

## Weiteres über Beringung.

Nach Arten: Dänischer Kreuzschnabel, *Loxia curvirostra*, in der Zips (Ungarn), Kócsag 7, 1—4, S. 82. — Ringfunde von Feldsperlingen, *Passer montanus*, A. W. BOYD, Brit. Birds 28, 11, S. 347—349. — Fernfunde von Kohlmeisen, *Parus major*, H. SAGER, Wild u. Hund 41, 5, S. 20. — Fernfunde ber. Singdrosseln, *Turdus e. philomelos*, von Schlesien, Ber. Ver. Schl. Ornith. 20, 1/2, S. 20—22.; der Prov. Sachsen, Mitt. d. Ornith. Ver. Magdeburg 9, 1, S. 2—5; aus Untermain, W. EICHLER, Jahr. Ber. 1934—35 d. Verein. f. Vogel- u. Natursch. E. V. und Zweigberingungsstelle „Untermain“ d. Vogelwarte Helgoland, S. 35.

Nach Gebieten: Heimattreue Vögel in Thüringen (betr. Wiederfänge von Wendehals, Segler, Hausrötel, und Rauchschwalbe), K. HIRSCHFELD, Aus der Heimat 48, 1, S. 26—28. — Richtigstellung betr. Umberingung, DE VRIES, Organ Club Nederl.-Vogelk. 7, 4, S. 190 (Vorgang ebenda, 3, S. 129). — Auswärtige Ringfunde in Belgien, CH. DUPOND, Gerfaut 24, 4, S. 192—203. — Ausw. Ringfunde in Italien, E. MOLTONI Riv. Ital. di Ornith. 5, 2, S. 116.

Bird-Banding 6, 1, enthält außer den angeführten Arbeiten von HEYDWEILLER, NICHOLS, LOW usw. einen Bericht von O. A. STEVENS (mit Karte) über die Verteilung der Beringer in USA, ferner Fund einer fünfjährigen *Sterna paradisaea* an der Labradorküste, der holländischen Lachmöwe (*Larus ridibundus*) in Labrador (A. O. GROSS, S. 23—25), singendes ♀ von *Melospiza melodia*, Wiederfunde von Baumschwalben (*Iridoprocne bicolor*), Gattentreue von *Parus a. atricapillus*, 12jährige *Cyanocitta c. cristata*, 5jährige *Sterna hirundo* von Mass. in Puerto Rico, *Dryobates pubescens medianus* mit gebrochenem Schnabel. — Bird-Banding 6, 2, enthält außer den Arbeiten von CHAPMAN, BALDWIN und HICKS eine Ringfund-Auswertung von *Zenaidura macroura carolinensis*, Angaben über Geschlechtsanteil (60% ♀♀) und Gewichte überwinterner Krähen, Ringfunde von *Hylocichla ustulata swainsoni*, *Toxostoma rufum*, *Seiurus aurocapillus*, *Zenaidura m. carolinensis*, *Myiarchus c. crinitus*, *Dumetella carolinensis*, Fernfunde von *Branta c. canadensis* zwischen Neufundland und Florida, Ringfunde von *Spizella a. aborea*, *Junco h. hyemalis*, *Sayornis phoebe*, *Parus a. atricapillus*, *Quiscalus q. quiscula* (5jährig), *Sterna hirundo* (zwei 5jährige aus Mass. und New Hampshire in Puerto Rico), Versuche mit versandten *Lanius b. borealis*, Beringung von *Gallinula chloropus cachinnans*, Wiederfunde von *Falco s. sparverius*.

## Aussprache unter den Ornithologischen Stationen.

## Communication between Ornithological Stations.

## Les Propos des Stations Ornithologiques.

## Rettung von Ringfunden.

Quant à la propagande à faire pour le „sauvetage“ des rentrées de bagues, elle est très bien résumée „Vogelzug“ page 209. Il est certain qu'il y a un gros effort à tenter dans cette voie.

La diffusion qu'a donnée en France la Station de Versailles porte déjà de bons résultats. Mais ce qu'elle permet surtout de constater, c'est qu'il y a énormément de bagues que ne font pas connaître les personnes qui les ont recueillies:

Il m'a suffi de parler bagues sur l'Île de Noirmoutier pour apprendre aussitôt trois rentrées. J'ai réussi à retrouver l'une d'elles, un Cormoran — Dans un Musée de province, j'ai trouvé plusieurs Oiseaux des collections porteurs de bagues qui n'avaient pas été signalées — Il y a quelques jours encore, un de mes amis aprenait que ses gardes avaient des bagues, qu'ils avaient tout simplement jetées au fond d'un tiroir.

Et cela n'est certainement qu'une minime partie des bagues négligées ou cachées: j'avais appris qu'un de mes Freux avait été tué par un cultivateur habitant non loin de la corbeautière où l'Oiseau avait été bagué. Ayant occasion de venir dans la région, j'allai voir mon „rentreur“, pour le remercier, lui demander quelques détails et la bague. Ma visite avait été annoncée et j'arrivai avec la belle humeur du bagueur heureux par avance des précisions qu'il va pouvoir enregistrer. Il me fallut bien vite déchanter. Je fus accueilli par des visages fermés et soupçonneux. Les réponses étaient évasives; on ne se souvenait même plus du mois, la femme disait novembre, l'homme février. Le petit garçon avait joué avec la bague, impossible de la retrouver. Je me faisais l'impression d'un juge d'instruction interrogeant des criminels! D'où venait cette attitude? Peut-être la méfiance innée du paysan voyait-elle dans ce Corbeau porteur d'un anneau quelque signe mystérieux et maléfique? Puis, il y avait de „Monsieur de Paris“ qui venait questionner, qui interrogeait, qui cherchait à faire causer. Est-on bien sur de ce qu'il raconte, le monsieur, qu'il „s'amuse“ à mettre des anneaux à la patte des Oiseaux. Ne serait-ce pas, par hasard, pour savoir si on a bien pris son permis de chasse, si on n'a pas tué le Corbeau quand la chasse était fermée? et je dûs partir sans avoir rien obtenu.

Mes moyens de propagande restaient donc insuffisants et ils manquaient de persuasif. Pour attirer l'attention et convaincre les chasseurs, les agriculteurs, les marins, les pêcheurs, il faut un document qui frappe dès le premier abord et qui soit d'une lecture aisée et rapide.

Dans ce but, je prépare une Affiche illustrée, sur laquelle figureront notamment des pattes d'oiseaux portant leur bague et quelques bagues isolées. Les Stations qui désireraient prendre place sur l'affiche, voudront bien m'envoyer la photographie (grandeur nature pour les petites espèces) d'une de leurs rentrées les plus caractéristiques, en choisissant un Oiseau bien connu du grand public et ayant accompli un très long trajet. On inscrirait au dos de l'épreuve tous les renseignements relatifs à la bague, surtout les endroits de baguage et de reprise.

#### A. Chappellier, Station ornithologique de Versailles.

Unter Bezugnahme auf den Bericht der Schriftleitung über Maßnahmen einer Werbung zur „Rettung von Ringfunden“ großen Stils in Vz 5 S. 209 werden die besonderen Erfahrungen in Frankreich berührt. M. CHAPPELLIER fand einen Ring in der Sammlung einer Volksschule und einmal wurde er vor den Kopf gestoßen durch das Mißtrauen von Bauern, die sein Vorgehen als zudringliches Verhör auffaßten; der Ring war unauffindbar und niemand erinnerte sich mehr des Datums, wann die Saatkrähe geschossen war. Aufklärung tut also dringend not, und es wird die Anfertigung eines Werbeblattes (Plakats) mit Abbildung von beringten

Vogelfüßen und einzelnen Vogelringen geplant. Diejenigen Stationen, die auf der Tafel einbezogen sein wollen, mögen dem Verfasser die Photographie eines besonders bezeichnenden Wiederfundes einsenden; möglichst von einem allgemein bekannten Vogel mit weiter Zugstrecke. Dazu werden die nötigen Angaben über Beringung und Fund erbeten.

In reference to the article by the editors (Vz. 5, p. 209) on measures for increasing the number of reports of recoveries of rings the methods adopted in France are described. M. CHAPPELLIER found a ring in the collection of a village school but his enquiries aroused the suspicions of the peasants: The ring was not forthcoming and no one could remember when the rook had been shot. Enlightenment was clearly needed and the construction of a poster with pictures of ringed legs of birds and separate bird-rings was planned. To those stations, which are willing to exhibit them, the author forwards the photograph of a specially significant recovery; possibly of a well known bird with a wide migration range. The necessary information about ringing and recovery is added.

### Bemerkungen zur Frage der Werbung.

Die Schritte von Herrn Direktor CHAPPELLIER sind sehr zu begrüßen: hoffentlich werden auf dieser „affiche illustrée“ alle nördlich und östlich von Frankreich arbeitenden Stationen vertreten sein, denn ihre Ergebnisse hängen zu einem nicht unwesentlichen Teil von einer ausgiebigen Aufklärung gerade in Frankreich ab. Auf diesem Gebiet der Werbung gibt es für alle Stationen ganz wichtige Aufgaben — möge diese Aussprache Anlaß dazu sein, daß jede Station die Werbefrage im eigenen Lande überprüft. Sie liegt von Fall zu Fall verschieden. In Deutschland sind die beiden Vogelwarten so starke Faktoren des kulturellen Lebens geworden, daß die Zahl der durch Unverstand verlorenen Ringe sehr gering sein dürfte. Film- und Vortragswesen, Rundfunk, vor allem Presse (aller Art, Jagdpresse!) arbeiten schon von sich aus mit uns zusammen (ja, wir wissen uns oft vor gutmeinenden Zeitungsberichterstatlern kaum zu retten!). Für ganz wichtig — in allen Ländern! — halten wir die planmäßige Bearbeitung der Lehrerbildungsanstalten („Hochschulen für Lehrerbildung“ usw.), denn wenn wir den Lehrer-Nachwuchs gewonnen haben, so ist zu erreichen, daß kein Kind die Schule verläßt, ohne mehrmals — möglichst jährlich einmal — etwas über Ziele und Wichtigkeit der Vogelberingung erfahren zu haben! Wir wissen aus Erfahrung, wie gern sich die Lehrerschaft besonders auf dem Lande der Drucksachen der Vogelwarten bedient, um den Unterricht zu beleben — beide, Schule und Vogelberingung, haben einen Vorteil, aber es ist Aufgabe der Stationen, diese Verbindung immer neu zu knüpfen! Beim Stand der Aufklärung in Deutschland ist für die Vogelwarten Helgoland und Rossitten die Frage der Auslandswerbung die vordringlichste. Die schon früher gewiesenen Wege (1. amtliche Auslandsvertretungen, 2. Rundfunk und 3. amtlicher Nachrichtendienst) haben sich als richtig erwiesen und ergaben schöne Erfolge. Natürlich muß immer wieder von neuem gearbeitet werden, und insbesondere muß darum gebeten werden, daß diese zum Nutzen aller Stationen ausgeübte Bemühung einen Widerhall bei den auswärtigen Beringungsstationen findet: bitte, prüfen Sie doch alle die Werbemöglichkeiten

1. innerhalb des eigenen Landes und 2. in den afrikanischen Kolonien (!) und im Auslande nach. Die grundsätzliche Schwierigkeit — Mangel an geeigneten Hilfskräften — ist uns sehr wohl bekannt. Sie mag in Einzelfällen nicht zu überbrücken sein, aber es bestehen da und dort gewiß Möglichkeiten dazu. Eine geschickt geleitete Zusammenarbeit mit einem ornithologisch interessierten Berufs-Schriftsteller (Zeitungs-Berichterstatte) wäre ein solcher Ausweg. **Die Schriftleitung.**

The various stations are strongly recommended to employ illustrated posters to advertise their objects, and to consider other methods of arousing interest in their countries. In addition to articles in the press, films, lectures and circulars it is most desirable to approach teachers' training-colleges, so that, in future, no child should leave school without a knowledge of the objects of bird-ringing. The spread of information in foreign countries (particularly the colonies) is also very important. The methods adopted by the German bird-observatories (Vz. 5, p. 209) have proved successful, and it is very desirable that all stations should undertake similar work in their own districts, though the difficulties, due to lack of sufficient staff, are recognized.

Il faut vivement recommander aux Stations ornithologiques le projet d'une affiche illustrée. Elles doivent, en outre, mettre en oeuvre dans leur propre pays tous les moyens de propagande. A côté de la Presse, du cinéma, des conférences, de la T. S. F., les maîtres ont un rôle important à remplir et aucun enfant ne devrait quitter l'école sans connaître les buts du baguage. Il faut également agir à l'étranger et surtout en Afrique.

Les moyens préconisés par les Stations allemandes ont donné d'excellents résultats et il est à souhaiter que, malgré les difficultés bien connues (manque de personnel), toutes les Stations fassent de même dans leur zone d'action.

## Nachrichten.

### Veränderungen bei vogelkundlichen Stationen und Neugründungen.

Deutschland. Die Süddeutsche Vogelwarte, e. V. (Vors. Frhr. N. von BODMAN, Schloß Möggingen, Radolfzell am Bodensee; Wissensch. Leiter Dr. WILHELM GÖTZ, Naturaliensammlung Stuttgart) hat mit dem 1. IV. 1935 die Ausgabe eigener Ringe („Radolfzell“) eingestellt und, unter Beibehaltung der vollen Selbständigkeit in Sachen außerhalb der Beringung, sich als Zweigberingungsstelle an die Vogelwarte Rossitten angeschlossen. Sie beliefert von jetzt ab alle Beringer in Württemberg und Baden und bearbeitet dies Gebiet als Zweigberingungsstelle.

Die Wissenschaftliche Beobachtungsstelle der Ornithologischen Gesellschaft in Bayern hat beschlossen, aus Gründen der Einheitlichkeit ihre bisher gebrauchten Ringe „München Germania“ aufzugeben, und arbeitet nun wieder mit der Vogelwarte Helgoland zusammen.

Eine „Rassen- und Siedlungsbiologische Versuchsstelle zur Erforschung des Vogelzuges“ ist in Landshut/Bayern (Klötzlmüllerstr. 12) entstanden. ALEX STIMMELMAYR, bekannt durch seine wichtigen Heimkehr- u. a. Versuche an Blaukehlchen usw. und durch seine Versuche einer kosmischen Deutung von Vogelzugs-Erscheinungen, ist der Gründer und Leiter dieser Versuchsstelle und ver-

# ZOBODAT - [www.zobodat.at](http://www.zobodat.at)

Zoologisch-Botanische Datenbank/Zoological-Botanical Database

Digitale Literatur/Digital Literature

Zeitschrift/Journal: [Der Vogelzug - Berichte über Vogelzugsforschung und Vogelberingung](#)

Jahr/Year: 1935

Band/Volume: [6\\_1935](#)

Autor(en)/Author(s): Anonymus

Artikel/Article: [Aussprache unter den Ornithologischen Stationen 172-175](#)